



WORLD DESIGN CAPITAL HELSINKI 2012

CITIES OF HELSINKI, ESPOO,
VANTAA, KAUNIAINEN AND LAHTI

Туристическая столица дизайна

Город счастливых людей, охваченный радостью созидания, окруженный не только природой, но и дизайном будней. Таковым является Хельсинки, столица мирового дизайна.

Хельсинки также является и центром урбанистической городской культуры. Энергичный, по-домашнему уютный и терпимый, жизнь в котором бьёт ключом не только днём, но и ночью. Посвящённый вопросам стиля жизни британский журнал Monocle недавно выбрал Хельсинки в качестве города, в котором наилучшие условия для жизни. А мы считаем, что Хельсинки является также и одним из самых прекрасных в мире туристических объектов. Сомасштабный человеку, где все интересное – в двух шагах.

В нынешнем нашем мире дизайн может быть новым и старым. Малозаметным и внушительным. Красивым и спорным. Видимым или невидимым. Зачастую дизайн является также общественным и общественно полезным. Например, общественный транспорт или здравоохранение не могут функционировать без чёткого планирования. Но дизайн является также и привычной составляющей будней, чем незаметно для себя пользуются и туристы: безупречно катящиеся велосипеды, ловко сложенные меню, удобно сидящие в руке кофейные чашки, раскрывающиеся в лежачее положение кресла самолёта, чёткие схемы метро, отлично вычищенные от снега дороги, информативные указатели, удобные морские терминалы, автобусы, поезда и трамваи, работающие по расписанию вне зависимости от погодных условий.

наших Интернет-страницах, где есть также ссылка на мобильную версию World Design Capital Helsinki 2012. С ней также стоит ознакомиться. Добро пожаловать в туристическую столицу дизайна. Будьте как дома!

В 2012 году Хельсинки, наряду с Эспоо, Вантаа, Кауниайненом и Лахти, станет столицей мирового дизайна. Переезжать из одного из этих городов в другой просто. И мы вам рекомендуем это сделать. В программу столицы мирового дизайна World Design Capital Helsinki 2012 включено около 300 мероприятий и проектов. Их цель, в конечном итоге, одна и та же: найти решение как с помощью дизайна можно сделать города ещё более лучшими и функциональными. И для жителей, и для туристов.

В программе столицы мирового дизайна World Design Capital Helsinki 2012 – десятки открытых для публики мероприятий и выставок, более подробная информация о которых размещена на следующих страницах. В данном рекламном буклете упомянута лишь часть мероприятий 2012 года. Дополнительную информацию можно найти на

WWW.WDCHELSINKI2012.FI



МЕРОПРИЯТИЯ

ВСТРЕЧА НОВОГО ГОДА НА СЕНАТСКОЙ ПЛОЩАДИ
Официальное открытие года столицы мирового дизайна World Design Capital Helsinki 2012 на Сенатской площади Хельсинки в канун Нового года.
ДАТА 31.12.2011
МЕСТО Хельсинки
инфо www.wdchelsinki2012.fi

DOCPOINT
Фестиваль документального кино, размышляющий о проблемах хорошего и плохого дизайна.
ДАТА 24–29.1.2012
МЕСТО кинотеатры Хельсинки
инфо www.docpoint.info

УИКЭНД В WORLD DESIGN CAPITAL HELSINKI 2012
Мероприятие на основе принципа открытых дверей представляет программу World Design Capital Helsinki 2012.
ДАТА 3–5.2.2012
МЕСТО Хельсинки, Эспоо, Вантаа, Кауниайнен, Лаhti
инфо www.wdchelsinki2012.fi

DESIGN GOES MATTOLAITURIT
Городской фестиваль объединяет дизайн и традиционные финские причалы для мытья половиков.
ДАТА 30.4–31.12.2012
МЕСТО 13 причалов для мытья половиков в Хельсинки
инфо www.wdchelsinki2012.fi

MOA, MASTERS OF A!
Фестиваль дизайна Университета Аалто, самой значительной художественной школы Финляндии.
ДАТА 9.5–3.6.2012
МЕСТО Хельсинки
инфо www.moa.fi

НЕДЕЛЯ ДИЗАЙН-КВАРТАЛА
Шутливые проделки, предложения и мероприятия на территории дизайн-квартала в Хельсинки.
ДАТА 7–10.6.2012
МЕСТО Design District Helsinki
инфо www.designdistrict.fi

ДИЗАЙН-МАРКЕТ В СТЕКЛЯННОМ ДВОРЦЕ
Мероприятия и ярмарка с участием молодых дизайнеров.
ДАТА 1–4.8.2012
МЕСТО Площадь перед Стекляным дворцом, Хельсинки
инфо www.wdchelsinki2012.fi

НЕДЕЛЯ ДИЗАЙНА ХЕЛЬСИНКИ 2012 С УЧАСТИЕМ ЖИТЕЛЕЙ
Международное дизайнерское сообщество встретится с местными участниками и публикой.
ДАТА 6-16.9.2012
МЕСТО Хельсинки
инфо www.helsinki.designweek.com,
www.habitare.fi

ОТКРЫТЫЕ ДВЕРИ ХЕЛЬСИНКИ
Откройте необычный Хельсинки. Экскурсии с гидом с посещением зданий и городских районов.
ДАТА осень 2012
МЕСТО Хельсинки
инфо www.openhousehelsinki.fi



ВЫСТАВКИ

DESIGNGALLERIA 12
Выставочный ансамбль, широко представляющий современный дизайн.
ДАТА 2012
МЕСТО Музей дизайна
инфо www.designmuseum.fi

ПУТЬ ДИЗАЙНЕРА
Выставка отражает всю многосложность дизайна как процесса.
ДАТА 1.2–31.12.2012
МЕСТО Музей техники
инфо www.tekniikanmuseo.fi

ПОБОЛЬШЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОСТИ, РЕЙНО!
Выставка уводит в мир кинокартин, отснятых в Хельсинки в 1930-1960-х гг.
ДАТА 15.2.2012–13.1.2013
МЕСТО Центральное здание музея города Хельсинки
инфо www.hel.fi

СТРОИТЕЛИ БУДУЩЕГО – ФИНСКИЙ ДИЗАЙН 1945–1970
Как Финляндии в послевоенное время удалось стать страной, имеющей вес в мире дизайна?
ДАТА 24.5–23.9.2012
МЕСТО Музей дизайна
инфо www.designmuseum.fi

INDEX: AWARD EXHIBITION – ВЫСТАВКА ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ
Конкретные примеры того как дизайн может сделать будничную жизнь лучше в любом месте земного шара.
ДАТА 10.5–10.6.2012
МЕСТО ул. Кескускату
инфо www.indexaward.dk

НАСЛЕДИЕ БУДУЩЕГО
Что собой представляют роль дизайнера, его мечты и ответственность в 2012 году?
Юбилейная выставка к 100-летию Художественно-промышленного союза «Орнамо» даст ответ на этот вопрос.
ДАТА 16.6–5.8.2012
МЕСТО Художественная галерея
инфо www.ornamo.fi

ИЗМЕНЕНИЕ: К БОЛЕЕ ПРОЧНОМУ БУДУЩЕМУ
Может ли твой дом быть самым важным экологическим достижением твоей жизни?
ДАТА 1.8–30.9.2012
МЕСТО Музей финской архитектуры
инфо www.mfa.fi

СОКРОВИЩА БУДНЕЙ – ВЫСТАВКА МИКРОМИРА ДИЗАЙНА
Дизайнерские концепции со всего мира – для повседневных игр, воспоминаний и историй.
ДАТА 5.9–15.9.2012
МЕСТО Сувилахти (Хельсинки)
инфо www.wdchelsinki2012.fi

ДОМ
Выставка отслеживает представление об идеальном доме в различное время.
ДАТА 12.10.2012–13.1.2013
МЕСТО Музей дизайна
инфо www.designmuseum.fi

МЕСТА ВСТРЕЧ

ПАВИЛЬОН

Место встреч в столице мирового дизайна является также и образцом финской деревянной архитектуры.

ДАТА май-сентябрь 2012
МЕСТО рядом с Музеем дизайна
ИНФО www.wdchelsinki2012.fi

СКЕЙТПАРК В РЫБНОМ ПОРТУ

Любители скейтборда, урбанистическая культура, берег моря и прекрасные пейзажи.

ДАТА 2012
МЕСТО Рыбный порт Хельсинки
ИНФО www.wdchelsinki2012.fi

КАПЕЛЛА ДЛЯ УЕДИНЕНИЯ В КАМППИ

Не для отправления религиозных обрядов, а для уединения. Открыта для всех.

ДАТА 2012
МЕСТО Пл. Наринкатори (Хельсинки)
ИНФО www.helsinginseurakunnat.fi

KULTTUURISAUNA

Когда встречаются культура и сауна, возникает экологическая Kulttuurisauna.

ДАТА лето 2012–
МЕСТО набережная Хаканиеми (Хельсинки)
ИНФО www.kulttuurisauna.fi

KEIDAS – ЖИВАЯ ГОСТИНАЯ

Живая гостиная, размещённая частично под крышей, частично – под открытым небом. Будь как дома.

ДАТА 23.1.–31.12.2012
МЕСТО Центр искусств «Аннантало» (Хельсинки)
ИНФО www.annantalo.fi

ЕДА И НАПИТКИ

ОПТОВАЯ ЯРМАРКА TUKKUTORI

Еда и дизайн встречаются в районе старой бойни. Ярмарки, магазины, мероприятия и рестораны pop up.

ДАТА сентябрь-декабрь 2012
МЕСТО Рыбный порт Хельсинки
ИНФО www.heltu.fi

KOLMAS TILA TÖÖLÖ

Дизайн-центр, функциональный центр и сервисный центр культурного объединения «Корьяамо». Расслабься или займись делом – на выбор.

ДАТА 2012.2012
МЕСТО культурное объединение «Корьяамо»
ИНФО www.korjaamo.fi

ТЕРРАСА ТРЁХ КУЗНЕЦОВ

Терраса столицы мирового дизайна в самом центре Хельсинки.

ДАТА май-сентябрь
МЕСТО Площадь Трёх кузнецов
ИНФО www.hok-elanto.fi

ГОРОДСКИЕ САДОВОДЧЕСКИЕ УЧАСТКИ

Оазис для работы на земле и активного времяпровождения в центре Хельсинки в окружении старых депо для железнодорожных локомотивов.

ДАТА 2012
МЕСТО Пасила (Хельсинки)
ИНФО www.kaantopoyta.fi

ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПО-ДЕТСКИ СМОТЯЩИХ НА МИР

ДЕТСКОЕ КНИЖНОЕ КАФЕ

Наполненное свободой, творчеством и счастьем. Таким является книжное кафе, спроектированное детьми.

ДАТА 23.1–31.12.2012
МЕСТО Центр искусств «Аннантало» (Хельсинки)
ИНФО www.annantalo.fi

ДАВАЙТЕ ПОСТРОИМ ГОРОД!

Детская архитектурная опера. Актёры, оформители и костюмеры – дети.

ДАТА 3–17.3.2012
МЕСТО Музей финской архитектуры
ИНФО www.rakennetaankaupunki.fi

ОЧАРОВАНИЕ ИГРУШКИ

История игрушки со времён Древней Месопотамии до 2000-х гг.

ДАТА 24.2–20.5.2012
МЕСТО Художественный музей Хельсинки во Дворце тенниса
ИНФО www.taidemuseo.fi

НЕ ЗАБУДЬТЕ ПОСМОТРЕТЬ!

ИСТОРИЯ В ШРИФТАХ

Таблички с названиями улиц и надписи на стенах зданий являются частью городского дизайна. Карта от Nara Galleria станет вашим гидом в путешествии «Шрифты Хельсинки».

ДАТА 25.4–31.12.2012
МЕСТО Хельсинки
ИНФО www.napagalleria.wordpress.com

ДИЗАЙН ОСТАНОВОК

Как воспринимается и выглядит дизайнерская трамвайная остановка? Сходите посмотрите.

ДАТА 2012
МЕСТО Камппи (Хельсинки)
ИНФО www.hel.fi

ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ СКАМЕЙКИ FORTUM

Присядьте на энергетическую скамейку и отправьте видеосообщение в Youtube. Скамейки размещены повсюду в Хельсинки.

ДАТА 2012
МЕСТО Хельсинки
ИНФО www.wdchelsinki2012.fi

МОЙ ГОРОД – ДЕТСКАЯ АРХИТЕКТУРНАЯ КАРТА

Виртуальная карта, с помощью которой дети рассматривают город, используя слова, изображения и видео.

ДАТА 2012
МЕСТО Интернет
ИНФО www.cmymcity.net

ХЛЕБ: У ХОРОШЕГО ВКУСА СВОЯ ФОРМА

Классический хлеб, который вновь стал выпекаться в честь World Design Capital Helsinki 2012. Не забудьте попробовать.

ДАТА 2012
МЕСТО отдельные магазины
ИНФО www.hok-elanto.fi



ЭСПОО, ВАНТАА, КАУНИАЙНЕН И ЛАХТИ

ЭСПОО

ВЫСТАВОЧНЫЙ ЦЕНТР WEEGEE

Один из самых значительных выставочных центров Финляндии, в помещениях которого размещается в том числе и ЕММА, музей современного искусства Эспоо..

ДАТА 2012
МЕСТО Выставочный центр WeeGee
ИНФО www.weegee.fi

ТРИ ИСТОРИИ ПРО УРБАНИЗАЦИЮ

Выставка представляет обзор стран Африки и Азии и размышляет о том, можно ли при помощи дизайна сделать мир лучше.

ДАТА 28.3–19.8.2012
МЕСТО Музей Хелини Раутаваара в выставочном центре WeeGee
ИНФО www.helinamuseo.fi

ВАНТАА

20X0 – ДОРОГА У БУДУЩЕЕ

Что собой представляет город будущего?

ДАТА 2012
МЕСТО научный центр Heureka
ИНФО www.heureka.fi

КРАСОТА – 6 ПОКАЗОВ

Выставка, разрушающая связь между дизайном и изобразительным искусством.

ДАТА 10.2–4.8.2012
МЕСТО Художественный музей Вантаа
ИНФО www.vantaa.fi



CITIES OF HELSINKI, ESPOO,
VANTAA, KAUNIAINEN AND LAHTI

КАУНИАЙНЕН

СТУДИЯ KUKKAPURO

Ателье Юрьё Куккапуру, известного финского дизайнера, впервые открывается для публики.

ДАТА август-октябрь 2012
МЕСТО Ateljee Kukkaruro (Кауниайнен)
ИНФО www.kukkaruro.fi

РИТМ

Коллективное экопроизведение более чем из 20 000 тюльпанов.

ДАТА до 31.5. 2012
МЕСТО Villa Valmogård (Кауниайнен)
ИНФО www.kauniainen.fi

ЛАХТИ

EKOLANDIA

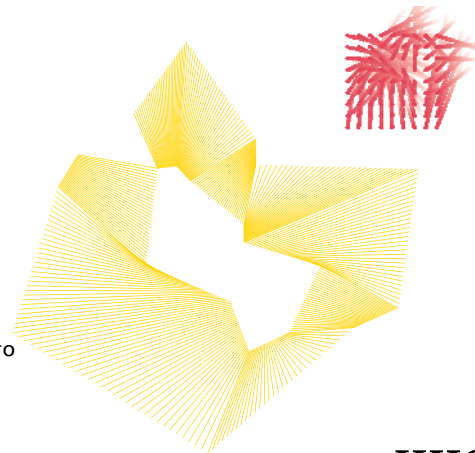
Финский дизайн и изобразительное искусство с точки зрения экологии.

ДАТА 3.2–27.5.2012
МЕСТО Музей города Лаhti / Художественный музей Лаhti
ИНФО www.lahdenmuseot.fi

ФИНСКИЕ ЛЫЖИ – ОТ ЛЫЖНОГО МАСТЕРА К ПРОМЫШЛЕННОМУ ДИЗАЙНЕРУ

Финские лыжи известны во всём мире. Как они создаются?

ДАТА 20.9–31.12.2012
МЕСТО Музей города Лаhti / Музей лыж
ИНФО www.lahdenmuseot.fi



Дополнительную
информацию о World Design
Capital Helsinki 2012 –
тематике и мероприятиях
– вы найдёте на наших
Интернет-страницах, в
мобильной версии, а также
в Фэйсбуке и Твиттере.
Добро пожаловать в
столицу мирового дизайна.
Чувствуйте себя как дома.

WWW.WDCHELSINKI2012.FI

WWW.WDCHELSINKI2012.FI

